

Instructions de montage et de mise en service

ELRO EasyCook

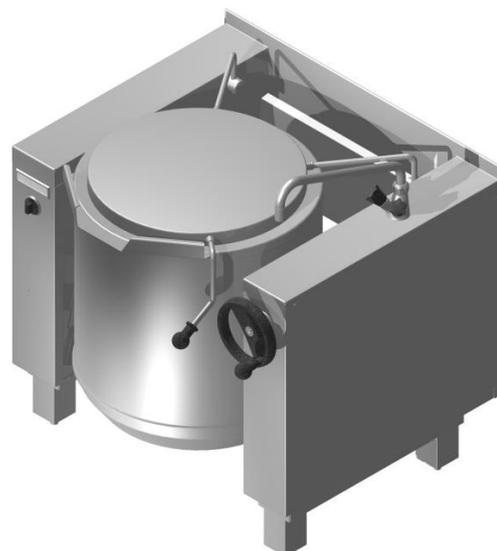


Anleitung vor
Gebrauch lesen!
Lire la notice d'utilisation
avant l'emploi!
Read instructions before use!

*Originalanleitung
Notice originale
Original instructions*

Flexi-sauteuse type PKGN – Marmite type JK

Date	30.03.2015
Remplace	01.10.2013
Auteur	VAE
RP	VAE
Responsable	VAE
N° de document	X101843F
Révision	1
Pages	13



1 Consignes de sécurité

A sa sortie d'usine, l'appareil est équipé d'une fiche CEE qui lui permet de se brancher au courant électrique. La connexion au réseau sanitaire doit être effectuée par des **spécialistes agréés** ou par du **personnel qualifié**. Il est impératif de lire au préalable les **instructions de montage et de mise en service** ainsi que le **mode d'emploi**.

Symbole	Remarque
 ATTENTION	Attention!
 ATTENTION	Attention, surface chaude!
 ATTENTION	Attention, surface chaude qui doit être touchée!
 ATTENTION	Attention, échappement de vapeur!
 ATTENTION	Attention, risque de pincement ou d'écrasement!

1.1 Symboles graphiques

Symboles graphiques	Signification
	Compensation de potentiel
	Conducteur de protection (Raccordement pour) le conducteur de protection PE, classe de protection I selon DIN 40011
	Fusible
	Terre
	Attention! Contrôler que toutes les bornes d'alimentation sont hors tension (plusieurs conduites d'alimentation).
	Retirer la prise de l'appareil A faire avant les services et les maintenances

1.2 Fabricant



Wohlerstrasse 47
CH-5620 Bremgarten

www.elro.ch

1.3 Service clients ELRO



+41 (0)56 648 94 11



services@elro.ch

Sommaire

Page

1	Consignes de sécurité	2
1.1	Symboles graphiques	2
1.2	Fabricant	3
1.3	Service clients ELRO	3
2	ELRO EasyCook	5
2.1	Documents en vigueur	5
2.2	Numéro d'appareil / plaque signalétique	5
3	Données techniques	6
3.1	Marmite basculante JK	6
3.2	Flexi-sauteuse basculante PKGN	6
4	Transport	7
5	Installation de l'appareil	8
5.1	Niveler et fixer l'appareil	8
5.2	Montage au mur sans contact au sol / paroi d'installation ELRO	8
5.2.1	Attache murale autofixante /dispositif d'ajustage à l'horizontale	9
5.2.2	Appareil élévateur	9
5.2.3	Accrocher l'appareil	9
5.2.4	Réglage de la hauteur de travail	9
5.3	Contrôle de l'attache	9
5.4	Fermeture murale	9
6	Mise en service / raccordement	10
6.1	Emissions sonores	10
6.2	Code IP	10
7	Commande RF30 ELRO EasyCook	11
7.1	Démontage / montage du revêtement de l'appareil	11
7.2	Configuration du DIP Switch	12
7.3	Liste des erreurs	13
7.4	Affichage des informations	13
8	Service / maintenance / élimination	13

2 ELRO EasyCook



Nous vous félicitons d'avoir opté pour un appareil ELRO EasyCook. Avant la première mise en service de l'appareil, veuillez lire et respecter les documents en vigueur.

2.1 Documents en vigueur

N ^{os} des documents	Dénomination	JK	PKGN
X101842F	Mode d'emploi	X	X
X101843F	Instructions de montage et de mise en service	X	X
X101827	Déclaration de conformité	X	X
X101828	Liste des pièces de rechange	X	X
X101836F	Instructions de nettoyage Appareils ELRO	X	X
4.930000	Plan coté	JK-EID-30	
4.930010	Plan coté		PKGN-EDS-30
3.930020	Plan coté	JK-C-DD-10	
3.930021	Plan coté	JK-DD-10	
4.930030	Plan coté		PKGN-C-EDS-30
3.926917	Schéma électrique	EID	
3.926923	Schéma électrique		EDS

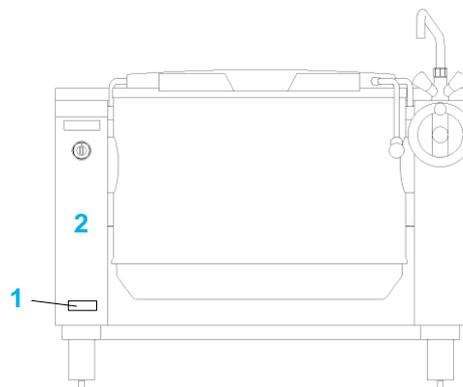
2.2 Numéro d'appareil / plaque signalétique

JK

Marmite ronde, basculante
Marmite JK1-100 / JK3-200

Le numéro de l'appareil (1) est gravé sur la console gauche.
La plaque signalétique (2) se trouve derrière le panneau de protection.

Type	JK1-100-EID-30		
Nr. No	1 700...	Datum Date	19.07.2013
Steuerung Commande Control	400V/230VAC 3LPE 50/60Hz 17.10 kW / 25.00 A		
	IPX5		
	CE		
	Kochraum Chambre de cuisson Cooking Chamber	Heizregister Système de chauffage heating system prim.	sec.
Inhalt Capacity (l)	104	17.6	0
Temp. (°C)	100	135	0
Druck Pressure (kPa)	0	210	0
Medium Milieu	H ₂ O	H ₂ O	
	ELRO-Werke AG, CH-5620 Bremgarten		

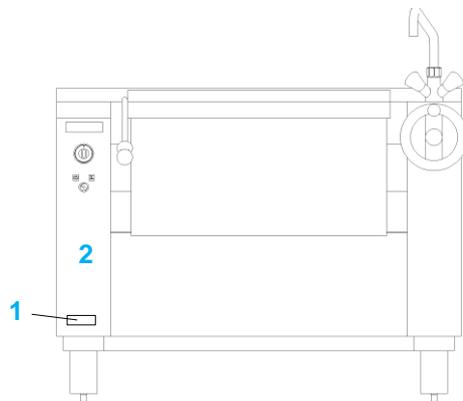


PKGN

Flexi-sauteuse basculante
Sauteuse PKGN22 / PKGN32

Le numéro de l'appareil (1) est gravé sur la console gauche.
La plaque signalétique (2) se trouve derrière le panneau de protection.

Type	PKGN22-EDS-30		
Nr. No	1 700170	Datum Date	19.07.2013
Steuerung Commande Control	400V/230VAC 3LPE 50/60Hz 15.10 kW / 21.70 A		
	IPX5		
	CE		
	Kochraum Chambre de cuisson Cooking Chamber	Heizregister Système de chauffage heating system prim.	sec.
Inhalt Capacity (l)	86	0	0
Temp. (°C)	100	0	0
Druck Pressure (kPa)	0	0	0
Medium Milieu	H ₂ O		
	ELRO-Werke AG, CH-5620 Bremgarten		



3 Données techniques

¹⁾ VDI 2052 activité normale Q_s [W] / Q_t [W].

²⁾ Définition DIN 18857.

³⁾ Il incombe au client de prendre les précautions appropriées concernant le raccordement du conducteur de protection, la protection par fusibles et les dispositifs de séparation agissant sur tous les pôles dotés d'une ouverture de contact de 3 mm au minimum (sur place, p. ex. le commutateur central).
Pour les rigoles, les dimensions indiquées sont données à titre de proposition.

Une fois l'appareil correctement installé, il convient de contrôler les mesures de protection contre tout contact accidentel avec les pièces sous tension, selon la norme EN 60335-1.

3.1 Marmite basculante JK-EID

Les lettres correspondent au plan coté 4.930000.

Marmite		JK1-100-EID-30	JK3-200-EID-30
Dimensions extérieures	L [mm]	1020	1270
Dimensions extérieures	C [mm]	1635	1755
Dimensions extérieures	T [mm]	938	1063
Diamètre de la marmite	D [mm]	500	750
Niveau de remplissage	R [mm]	530	500
Poids	[kg]	210	280
Puissance/courant		17.10kW / 25.00A	27.00kW / 39.00A
E1 Raccordement direct	Longueur 2m ³⁾	400V/230VAC 3LNPE 50/60Hz	
Connecteur		CEE 32A 400V	CEE 63A 400V
Type de protection		IPX5	
Capacité utile/nominale de remplissage	[l] ²⁾	96/104	203/221
Emission de chaleur sensible	Q_s [W] ¹⁾	598.5	
Emission de chaleur latente	Q_s [W] ¹⁾	3420	
W1 Raccord d'eau froide		G1/2" max. 500kPa (5 bars)	
W2 Raccord d'eau chaude		G1/2" max. 500kPa (5 bars)	

3.2 Flexi-sauteuse basculante PKGN-EDS

Les lettres correspondent au plan coté 4.930010.

Sauteuse		PKGN22-EDS-30	PKGN32-EDS-30
Dimensions extérieures	L [mm]	1200	1550
Fond de rôtissage	Q [mm]	680	1030
Poids	[kg]	220	340
Puissance/courant		15.10kW / 21.70A	23.50kW / 33.90A
E1 Raccordement direct	Longueur 2m ³⁾	400V/230VAC 3LNPE 50/60Hz	
Connecteur		CEE 32A 400V	CEE 63A 400V
Type de protection		IPx5	
Capacité utile/nominale de remplissage	[l] ²⁾	71/86	108/131
Emission de chaleur sensible	Q_s [W] ¹⁾	6795	
Emission de chaleur latente	Q_s [W] ¹⁾	6040	
W1 Raccord d'eau froide		G1/2" max. 500kPa (5 bars)	
W2 Raccord d'eau chaude		G1/2" max. 500kPa (5 bars)	

3.3 Marmite basculante JK-DD

Les lettres correspondent au plan coté.

Spécification de puissance 20°C-90°C selon DIN 18855

Marmite		JK1-100-EID-30	JK3-200-EID-30
Dimensions extérieures	L [mm]	1020	1270
Dimensions extérieures	C [mm]	1635	1755
Dimensions extérieures	T [mm]	938	1063
Diamètre de la marmite	D [mm]	500	750
Niveau de remplissage	R [mm]	530	500
Poids	[kg]	210	280
Puissance/courant	[kW / kg/h / min / min]	28.2/45.1/16.25/20.7	41.4/68.1/23.6/31.8
Dust		DN15/DN15	DN15/DN25
Connecteur		IPX5	
Type de protection		96/104	203/221
Capacité utile/nominale de remplissage	[l] ²⁾	96/104	
Emission de chaleur sensible	Qs [W] ¹⁾	598.5	
Emission de chaleur latente	Qs [W] ¹⁾	3420	
W1 Raccord d'eau froide		G1/2" max. 500kPa (5bar)	
W2 Raccord d'eau chaude		G1/2" max. 500kPa (5bar)	

4 Transport

A sa sortie d'usine, l'appareil est livré sur des palettes.

5 Installation de l'appareil

L'appareil doit être installé à l'endroit prévu à cet effet.

Il convient de respecter les prescriptions locales en vigueur émises par l'office de surveillance compétent dans le pays en question.



Assurez-vous que:

le câble de raccordement ne soit ni coupé, ni pincé.

Si tel est le cas, l'appareil ne doit pas être mis en service. Les câbles ne doivent être remplacés que par le service clients ELRO ou par des entreprises habilitées par ELRO.

Tout l'équipement requis doit être disponible sur place, conformément aux documents en vigueur.

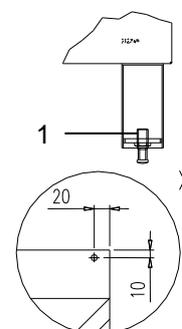
5.1 Nivelier et fixer l'appareil

A l'aide des **vis des pieds** (1), réglez l'appareil en fonction de la hauteur de travail (900 mm en général). Pour ce faire, utilisez un niveau à bulle. Le pied de réglage doit être bloqué par contre-écrou.

Percez deux trous de 7mm Ø sur le panneau de montage (X) et chanfreinez-les.

Marquez les positions des chevilles à travers ces deux trous. Retirez l'appareil, percez les trous et insérez les chevilles.

Fixez l'appareil au mur avec deux vis à tête fraisée de 6x40mm.



5.2 Montage au mur sans contact au sol / paroi d'installation ELRO

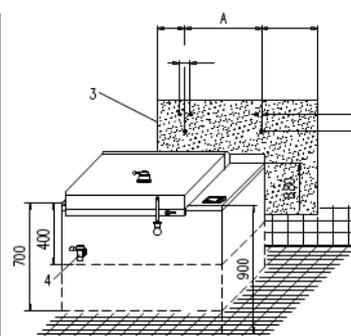
Assurez-vous que la paroi est appropriée pour le montage de chevilles métalliques à expansion M10.

Indiquez les dimensions de l'appareil sur la paroi finie (crépie, carrelée). Utilisez pour cela le calibre à marquer (3) ou tracez les contours de l'appareil (3) et les trous de fixation selon le plan coté / plan d'installation.

Wandaufhängung	Apparatetyp
Typ 91/2300	JK1-100
	JK3-200
	PKGN22
	PKGN32

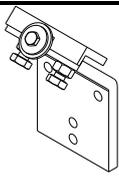
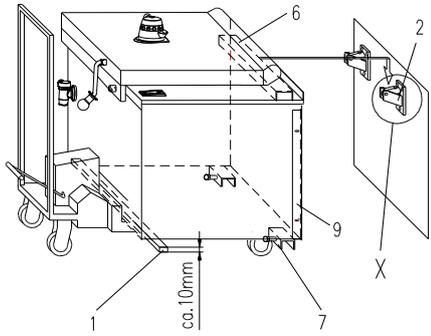
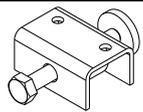
Pour contrôler, remesurez les cotes tracées (A = cote de contrôle). Si les dimensions sont correctes, percez les trous.

S'il s'agit du premier ou du dernier appareil d'un groupe ou s'il n'y a qu'un seul appareil, percez aussi les trous correspondants pour la fermeture murale.



5.2.1 Attache murale autofixante /dispositif d'ajustage à l'horizontale

Selon l'appareil, prenez les attaches murales autofixantes (2):

Attache murale (2)	Appareil	X (2)	
Type 91/2300	PKGN JK		
Dispositif d'ajustage à l'horizontale (7)	Tous		

Fixez les attaches murales (2) au mur avec les chevilles et les vis jointes. Veillez à ce que les cliquets des attaches murales (2) soient positionnés comme sur l'illustration et que les vis de réglage dépassent de 10 mm.

Les deux dispositifs d'ajustage à l'horizontale (7) sont prémontés sur l'appareil. Assurez-vous que les vis des dispositifs d'ajustage à l'horizontale (7) ne dépassent pas de la paroi arrière.

5.2.2 Appareil élévateur

Pour accrocher les appareils d'une hauteur de 700 mm, un appareil élévateur avec une hauteur de levée minimale de 100 mm et une force portante suffisante est nécessaire. Pour les appareils d'une hauteur de 400 mm (C), un appareil élévateur avec une hauteur de levée de 500 mm minimum est nécessaire.

5.2.3 Accrocher l'appareil

Inclinez l'appareil avec des cales d'environ 10 mm (1). Soulevez l'appareil. La surface de travail doit se trouver à 970 mm minimum au-dessus du sol fini. Poussez l'appareil contre le mur en fonction du calibre à marquer (3) ou du dessin des contours de l'appareil (3). Abaissez l'appareil. L'équerre de fixation (6) doit être placée **derrière** les cliquets des attaches murales (2).

5.2.4 Réglage de la hauteur de travail

La hauteur de travail au-dessus du sol doit être réglée selon le plan coté /plan d'installation (généralement 900 mm). Utilisez pour cela un niveau à bulle!

Pour corriger la hauteur, vous devez décrocher l'appareil du mur. Procédez aux corrections en hauteur (± 10 mm) et en inclinaison longitudinale à l'aide des vis de l'attache murale (2). Faites les corrections de l'inclinaison en profondeur de l'appareil avec les deux dispositifs d'ajustage à l'horizontale (7).

5.3 Contrôle de l'attache

Si l'attache de l'appareil est conforme aux prescriptions, celui-ci ne doit pas bouger, même en cas de fort « basculement ». Dans le cas contraire, la procédure d'ajustage et de fixation devra être répétée comme mentionné ci-dessus.

5.4 Fermeture murale

Pour garantir la résistance de l'appareil au nettoyage haute pression (IPX9k), il faut monter les cornières de fermeture au niveau du raccordement au mur du premier et du dernier appareil d'un groupe et les étancher au silicone.

6 Mise en service / raccordement

Les appareils sont livrés départ usine avec une fiche CEE. Le raccordement au réseau sanitaire doit être réalisé par des spécialistes agréés.

Il convient de respecter les prescriptions locales en vigueur émises par l'office de surveillance compétent dans le pays en question.

6.1 Emissions sonores

Cet appareil est un outil de travail technique qui ne fait pas de bruit ou, dans les cas particuliers, qui ne dépasse pas le niveau sonore de 70 dB (A).

6.2 Code IP

L'indice de protection des appareils ELRO EasyCook est IPx5.

7 Commande RF30 ELRO EasyCook

La commande RF30 est électronique. Selon l'emplacement de l'appareil (altitude), il peut s'avérer nécessaire de modifier la configuration du DIP Switch.

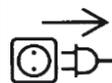
Prenez contact avec le service clients ELRO ou avec notre partenaire commercial pour les travaux de configuration.

Les informations sur la configuration du DIP Switch, la liste des erreurs et les affichages figurent sur le schéma électrique correspondant (JK 3.926917 / PKGN 3.926923).

7.1 Démontage / montage du revêtement de l'appareil

Débranchez l'appareil.

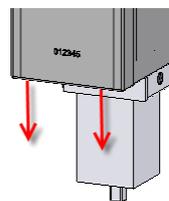
Avant de retirer le revêtement de l'appareil ELRO EasyCook, déconnectez ce dernier du réseau.



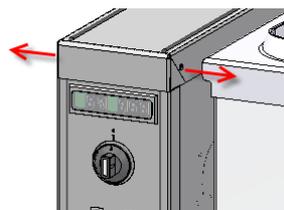
Dévissez les vis du panneau avant de la console (flèches rouges).

Ensuite, tirez vers le bas le panneau avant pour accéder à l'alimentation avec le DIP Switch.

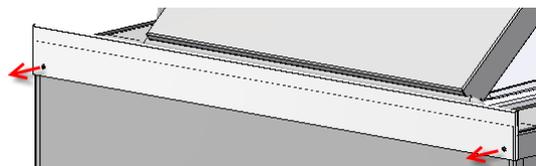
Il suffit de retirer le panneau avant pour pouvoir configurer le DIP Switch.



Pour accéder à d'autres composants, dévissez les vis du cache de la console.

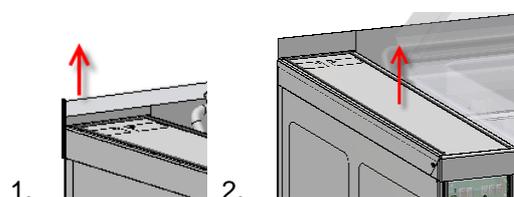


Dévissez d'abord les deux vis supérieures à l'arrière de l'appareil.

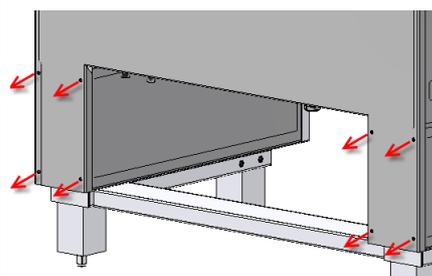


1. Retirez la baguette de finition supérieure.

2. Retirez le cache de la console.



Si vous devez également enlever le panneau latéral, dévissez les huit vis restantes du panneau arrière puis retirez ce dernier.

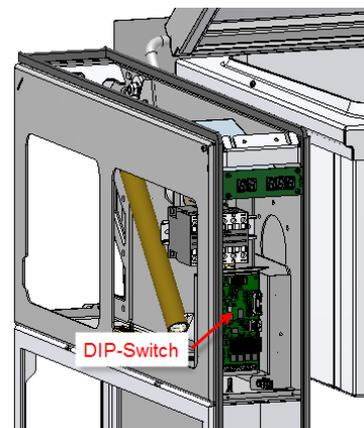
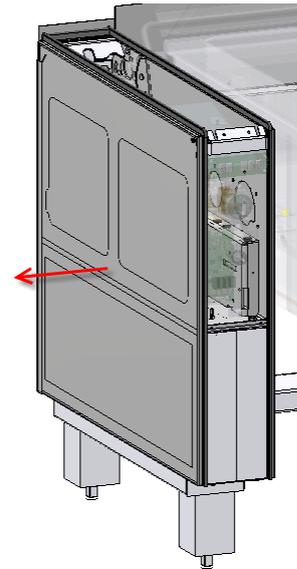


Vous pouvez à présent retirer le panneau latéral.

Pour refixer les panneaux de revêtement, procédez dans l'ordre inverse.

7.2 Configuration du DIP Switch

Pour configurer la commande RF30, effectuez les réglages conformément au schéma électrique correspondant (JK 3.926917 / PKGN 3.926923).



7.3 Liste des erreurs

En cas de dysfonctionnement, un code d'erreur (Er.Code) s'affiche sur l'écran LED. Ce code permet de détecter la cause et de résoudre le problème avec plus de rapidité.

7.4 Affichage des informations

En sélectionnant sans interruption la séquence de températures 70 – 50 – 70 – 30 – 50 avec le bouton rotatif, vous accédez au menu d'information de la commande RF30.

8 Service / maintenance / élimination

Les appareils ELRO EasyCook ne requièrent quasi pas de maintenance. ELRO recommande néanmoins de faire contrôler leur fonctionnement tous les quatre ans.

Prenez contact avec le service clients ELRO ou avec nos partenaires commerciaux pour les travaux de maintenance ou pour la mise au rebut de l'appareil.